

ISMEO
ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE
DI STUDI SUL MEDITERRANEO E L'ORIENTE

SERIE ORIENTALE ROMA

FONDATA NEL 1950 DA GIUSEPPE TUCCI

DIRETTA DAL 1979 DA GHERARDO GNOLI

Scientific Board:

Timothy H. Barrett, East Asian History, School of Or. and African Studies, London

Alessandro Bausi, Äthiopistik, Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg

Peter Kornicki, East Asian Studies, Cambridge University

Daniel Potts, Ancient Near Eastern Archaeology and History, Inst. for the Study
of the Ancient World, New York University

Editor: Adriano V. Rossi

NUOVA SERIE

Vol. 29

ROMA
ISMEO
2023

SERIE ORIENTALE ROMA

n.s. 29

Mahāmudrā and gCod in the dGa' ldan Tradition

Two Texts from the Tibetan Tradition
of the Dalai Lamas

Introductions and Translations by Filippo Lunardo



ROMA
ISMEO
2023

Questo volume è stato pubblicato con un contributo del Progetto MUR “Storia, lingue e culture dei paesi asiatici e africani: ricerca scientifica, promozione e divulgazione”.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

ISBN 978-88-6687-226-9

© 2023 Scienze e Lettere S.r.l.
Via Alessandro Malladra, 33 – 00157 Roma
Tel. 0039/06/4817656 – Fax 0039/06/48912574
e-mail: info@scienzelettere.com
www.scienzelettere.com

© ISMEO Associazione Internazionale di Studi sul Mediterraneo e l’Oriente, Roma
www.ismeo.eu

CONTENTS

Adriano V. Rossi, President of ISMEO	VII
INTRODUCTION	1
Some Biographical Notes on Ye shes rGyal mtshan and Blo bzang rNam rgyal	3
Technical Notes	6
Abbreviations	6
CHAPTER 1: A BRIEF INTRODUCTION ON THE <i>DGE LUGS PA</i> EXPERIENCE OF MAHĀMUDRĀ	7
1.1 The Nature of Mind and Mahāmudrā Meditation in the <i>dge lugs pa</i> Experience	12
CHAPTER 2: THE ORAL INSTRUCTION OF GURU MAÑJUŚRĪ. A CLEAR EXPOSITION OF THE KEY POINTS OF THE DGA' LDAN MAHĀMUDRĀ	22
2.1 Preliminaries	22
2.2 Actual Session	24
2.3 Calm Abiding	24
2.4 Profound Insight	26
2.5 Dedication	30
CHAPTER 3: BLO BZANG RÑAM RGYAL, THE DGE LUGS PAS AND GCOD. A BRIEF INTRODUCTION	31
3.1 gCod in the dGe lugs Tradition	32
CHAPTER 4: THE LAMP THAT CLEARLY ELUCIDATES THE MEANING OF THE WORDS OF THE GCOD SCRIPTURE “THE GUIDE FOR THOSE SEEKING FREEDOM”	49
4.1 The Place where to Practice	50
4.2 The Receptacle for the Practice	53

4.3 Instructions for the Practice	54
4.4 The Way by which Signs of Ultimate Success Will Emerge	72
TRANSLITERATIONS	77
<i>dGa' ldan phyag rgya chen po'i man ngag gi gnad gsal bar ston pa</i> <i>'jam dbyangs bla ma'i zhal lung</i>	79
<i>gCod gzhung thar 'dod ded dpon ma'i tshig don gsal bar ston pa'i</i> <i>nyams len gsal ba'i sgron me</i>	85
REFERENCES	103